



拉阿魯哇族的師徒制

サアロア族の師弟制度

The Master-Apprentice program of Hla'alua

採訪 | 余帆 (瀕危語言拉阿魯哇語師徒制全職學生)

口述 | 游仁貴 (瀕危語言拉阿魯哇語師徒制全職老師)

圖 | 政治大學原住民族研究中心

拉阿魯哇族目前最有能力、對族群語言文化最了解的，僅剩游仁貴老師一人，所以我們專心的在師徒制這個計畫上去執行。本期採訪游老師，請他來分享師徒制這半年上課情形與遇到的狀況。

問：一開始聽說這個計畫，有什麼期待？之後有按照期待實行嗎？

答：當初要開始思考名單的時候，是以能傳承文化的人為主，所以當初設想的是希望4個社各派1個男生，來組成師徒制團隊，這樣他們才能繼承所有的文化儀式、祭典、狩獵等等。如果是女生的話，就沒有辦法了。但後來有翠怡的加入，她雖然不能帶祭典文化，但轉換成她要把所學的紀錄下來，以後畢了業，就可以把紀錄交給下一個男生去傳承。但現在願意出來的只有3



上課時抄寫板書。

個社，因為hlihlala (雁爾社) 的年輕人都在外面，但好險有一個人在文物館，他在裡面要把所有拉阿魯哇的文化及文物學好，再加上他星期一會來旁聽師徒制，還有星期四的族語聚會所，相信他也會吸收很多，只是沒辦法像師徒制這樣學很快。

問：平常怎麼安排師徒制的課程？遇到的困難是什麼？

答：教材是用政大九階的課本，一階一階的上課，還有後來文化篇、關於神話故事

◎受訪者簡介

salapuana amalanamahlu 游仁貴
拉阿魯哇族，高雄市桃源區高中里人。1948年生。長期擔任族與教學支援人員，編訂歷年hla'alua族語教材、



認證試題，2012年完成hla'alua語大詞典，目前擔任瀕危語言計畫拉阿魯哇語教師、原民台拉阿魯哇語主播。

的那些。現在課本都上完了，但還差遷移史、植物的部分沒有教到。額外要新增的課程，現在還沒有時間去做。

再來因為我現在1個人要



期中評鑑上課實況。

教3個學生，可是我學歷沒有很高，也不是專門的教學老師，所以沒辦法像平常學校老師上課的方式那樣去教。能力上也是在文化上比較好，特別是漢字的部分，有時候還要問學生怎麼寫，就比較不好意思。3個學生的程度不一樣，學習速度也不同，但他們都很認真在學習。

本來是1週5天、上8小時，但是因為原民台要錄音，所以變成1週4天、上10小時，有時候看大家上課很累，也會想說應該可以安排一些野外課，或是去耆老家庭，進行訪問及記錄。

問：教學時最開心、有成就感的事情是？

答：之前我們沒有師徒制的計畫，只能臨時去找拉阿魯哇的族人來學文化，還是有人有心要學，所以能教盡量教，

但可能是因為工作的關係，後來就越來越疏遠。所以最開心的當然就是有這三位學生加入，如果他們能學會，我就可以放心地把一些手上的工作給他們去做，不然現在到哪裡都是我一個人，這樣太累了。現在是每天下課，都有兩到三個題目，讓學生回去做作業，隔天我來改完之後，也能上傳到網路去。余帆比較有心學習，會細心去注意細節，也會幫我注意另外兩位學生，分配作業給他們做，因為他們一個要加強書寫，一個的程度比較初級。

問：未來的課程會如何規劃？

答：去年沒教到的，當然會繼續教，還有族語E樂園的部分沒用到！而且上次去台北參加成果發表會的時候，有學到新的教學方式，我們也可以參考來改變，或是其他新的教學方法都可以慢慢嘗試，最好

拉阿魯哇族，人口數非常少，願意投入族人也不多，又因大量年輕族人外流，導致在傳承上更是困難。但現在已經有幾位族人願意投入教育、文化工作，希望有更多的人加入搶救語言的行列。



是全部都能表現出來。當然也會依照三位學生的程度，再做能力的調整。而且第二年，課程會慢慢加強，調整困難度。而且因為現在都沒有老人家了，只剩我一個，所以我會把所學到的、所知道的、所看到的，都盡量記錄下來，並且傳給三個學生。

拉阿魯哇族，族群人口數非常的少，願意投入這些工作的族人也不多。再來，因為求學及尋找更多的就業機會，大量年輕族人外流，導致在傳承上更是困難。但是，現在已經有幾位族人投入教育、文化工作，相對的這些人在文化付出的這條道路上都很認真，也希望有更多的人加入搶救語言的行列。◆